

Neue Märkte in Tschechien mit einer Internet-Homepage erschließen

„Erfolgreiches Marketing über das Medium Internet wird für Unternehmen eines der entscheidenden Instrumente bei der EU-Osterweiterung sein ...“

Vor allem die kleinen und mittelständischen Handwerks- und Handelsbetriebe sollten bereits beginnen, die Fühler auf den osteuropäischen Markt auszustrecken. Dass die Weichen für späteren Erfolg jetzt gestellt werden müssen, ist leider noch nicht allen bewusst. Dabei spielt gerade das Internet eine wichtige Rolle. Eine Internetpräsenz in Tschechien verschafft Unternehmen völlig neue geschäftliche Perspektiven, denn das „World Wide Web“ wird von den östlichen Nachbarn ganz selbstverständlich zur Information, aber auch zum Einkauf genutzt.

Tschechische Bürger sind innovativer als Sie denken!

In Tschechien wird das Internet stärker genutzt als manche glauben! Beispielsweise werden in Tschechien mehr Einkäufe im Internet getätigt als in Deutschland! Und auch das wirtschaftliche Potenzial im Nachbarland ist nicht zu unterschätzen,

denn es fließt heute schon mehr Geld von Tschechien nach Deutschland als umgekehrt. In Tschechien ist man vor allem an Qualitätsware und -leistungen „Made in Germany“ interessiert.

Nehmen Sie das Thema „Tschechien“ ernst, denn ...

- unsere tschechischen Mitbewerber sind immer noch deutlich günstiger als unsere einheimischen Betriebe!
- Osteuropa ist der Zukunftsmarkt!
- von Regensburg nach Tschechien ist es kürzer als von Regensburg nach München!
- unsere tschechischen Mitbewerber sind nur mehr wenige Klicks von uns oder Ihren Kunden entfernt!

Was helfen Ihnen die besten Webseiten, wenn Sie keine Besucher haben ?!

Professionelles E-Marketing (Online-Werbung) ist die Voraussetzung für den Erfolg Ihrer Internet-Präsenz. Noch dazu in einer

Bitte bedenken Sie

- Tschechische Bürger suchen nicht in deutschen Seiten, denn nicht viele Tschechen sprechen deutsch!
- Unsere Nachbarn wollen Informationen in tschechischer Sprache, also suchen Sie überwiegend in tschechischen Suchmaschinen und nicht in deutschen!

Zeit, in der Kundenbindung immer schwieriger wird und die Kosten so niedrig wie möglich gehalten werden müssen. Es reicht aber nicht, nur ein paar nette Seiten ins Internet zu stellen und einen Shop zu eröffnen. Ähnlich dem konventionellen Marketing sorgt E-Marketing dafür, dass Besucher Sie finden, Käufe getätigt werden und Kundentreue entsteht. In der Online-Welt sind dafür spezielle Maßnahmen erforderlich, die im Vergleich zu den klassischen Werbe-Möglichkeiten wie Anzeigen in Presse oder Prospekten zudem deutlich günstiger sind.



Service, der sich rechnet.

RENAULT

Das Renault BusinessLeasing.

Diese Kombination von Renault Leasing und einem besonders günstigen „Renault Komfort Service“ bietet gewerblichen Kunden viele Vorteile inklusive:

- aller vorgeschriebenen Wartungsarbeiten und der wichtigen Verschleißreparaturen (außer Reifen)
- europaweiten Pannenservice
- integrierter Garantieverlängerung

Nähere Informationen erhalten Sie bei uns!

- *Renault Master Kastenwagen L1H1, 1.9 dCi, 2.8 t, 60 kW/82 PS
- *Renault Trafic Kastenwagen L1H1, 1.9 dCi, 2.7 t, 60 kW/82 PS
- *Renault Kangoo Rapid Basis, 1.2, 43 kW/60 PS



Angebot der Renault Leasing ohne Anzahlung bei 36 Monaten Laufzeit und 60.000 km, exkl. MwSt., zzgl. Überführungskosten

Autohaus Dressler GmbH & Co. KG Am Schwindgraben 1 • 93083 Obertraubling • Tel.: 09401/9604-40, Hr. Stangl
Autohaus Peter GmbH An den Franzosenäckern 3 • 92224 Amberg • Tel.: 09621/6711-0, Hr. Keller/-26, Hr. Klatt

Haas

Die Vielfalt des Bauens



HAAS-BAUKONZEPTE

FÜR GEWERBE, INDUSTRIE



HAAS Fertigbau bietet unterschiedliche Möglichkeiten mit erprobten Systemen - je nach Anforderung bauen wir Hallen und Gebäude für Gewerbe und Industrie als Nagelplattenbinder mit Thermoprotec-Bauweise, Stahlbeton-Konstruktion mit Brettstichholzbindern oder Stahl-Konstruktionen. Sie als Kunde haben die Wünsche - und wir die konstruktiven Möglichkeiten! Fordern Sie unseren kostenlosen 66-seitigen Gewerbebau-Prospekt an.



HAAS Fertigbau GmbH
84326 Falkenberg • Industriestraße 8
Tel. 0 87 27/18-0 • Fax 1 85 93
e-mail: falkenberg@haas-fertigbau.de

16547 Birkenwerder • Havelstraße 25-32
Tel. 0 33 03/5 27-0 • Fax 50 14 35



www.haas-fertigbau.de

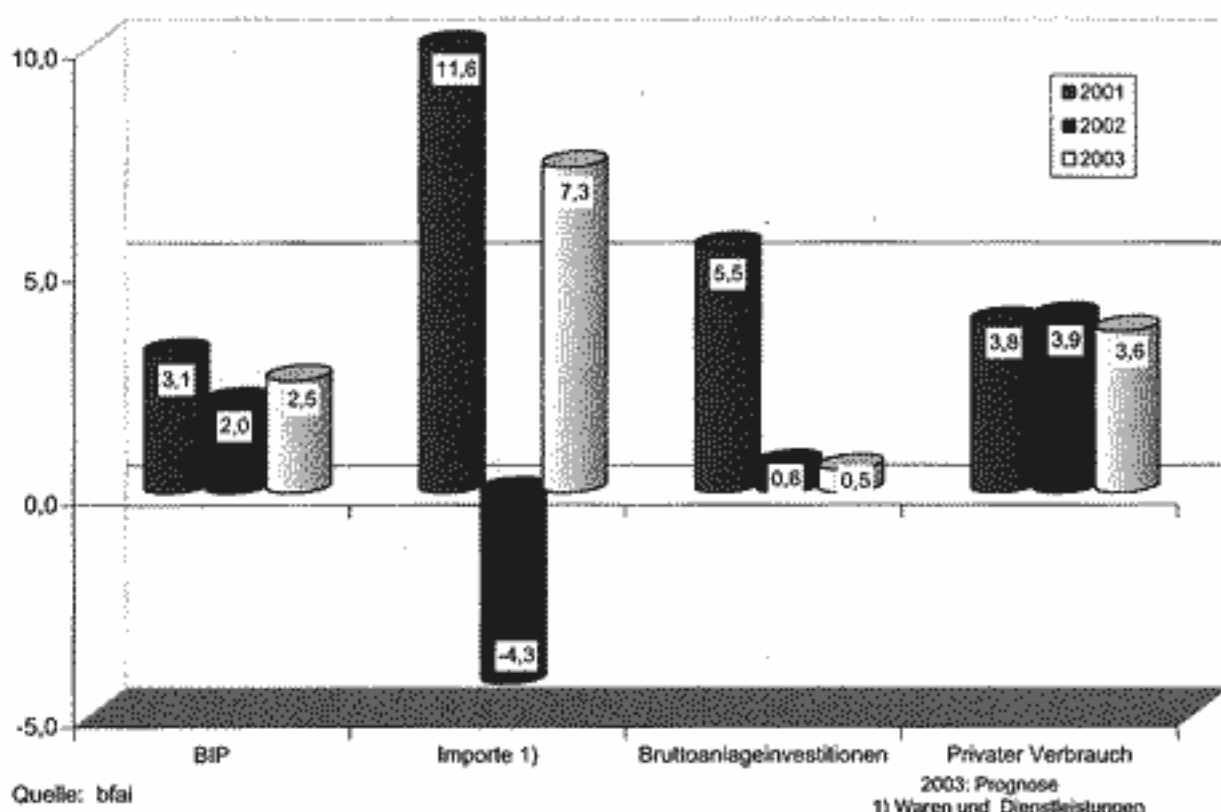
Zur Berücksichtigung in tschechischen Suchmaschinen ist eine Internet-Seite in tschechischer Sprache unabdingbar, denn: Deutsche Internetseiten oder deutsche Adressen werden in ausländischen Suchdiensten oftmals weder gefunden noch überhaupt berücksichtigt!

Erfahrungen haben gezeigt, dass oftmals eine einzige tschechische Seite reicht, um einigermaßen akzeptable Ergebnisse zu erzielen. Wichtig dabei ist aber die Anmeldung einer tschechischen Internet-Adresse (www.IhreFirma.cz), die es ebenfalls wie in Deutschland für jede Firma nur ein einziges Mal gibt und deshalb schnellstmöglich gesichert werden sollte.

Um möglichst viele Besucher aus dem Internet zu gewinnen sowie optimale Platzierungen in den tschechischen Suchdiensten zu erhalten, sind einige Hürden zu überwinden:

- Erstellung eines multilingualen Internet-Auftritts
- Deutsche Web-Seiten werden von den tschechischen Suchdiensten nicht

Wirtschaftliche Eckdaten 2001 bis 2003
reale Veränderungen in %



berücksichtigt. Die Übersetzung der bestehenden Präsenz in die tschechische Sprache (oder auch andere) nach einer vorausgegangen professionellen Konzeption ist der erste Schritt.

- Registrierung einer tschechischen Internet-Adresse
- In den meisten tschechischen Suchdiensten werden nur Internet-Adressen mit dem tschechischen Länderkürzel .cz optimal gelistet. Diese erhält man über deutsche Vermittler bei der



tschechischen Vergabestelle in Prag.

- Anmeldung bei den tschechischen Suchdiensten

Auch der tschechische Suchmaschinen- und Portal-Anbieter-Markt ist ähnlich wie in Deutschland noch ziemlich unübersichtlich und gerade mitten in der Veränderungsphase. Die richtige Taktik (Auswahl Suchbegriffe) sowie die richtige Technik bei der Anmeldung ist hier aber ebenso entscheidend wie bei unseren deutschen Web-Auskünften.

Fragen, die vor dem Start ins internationale Engagement oder bei einer neuen Marketing-Strategie geklärt werden müssen:

- Wie integriere ich am besten das Internet in mein Unternehmen?
- Welche Zielsetzungen verfolge ich mit dem Internet?
- Welche Abteilungen und Mitarbeiter sind einzubeziehen?
- Welche Änderungen in der Logistik sind zu bedenken?
- Mit welchen Produkten und Dienstleistungen können wir im Internet-Markt bestehen?
- Wie machen wir unseren Internet-Auftritt bekannt?
- Wie werden wir optimal gefunden?
- Wie bekomme ich neue Kunden?
- Wie schütze ich mich vor Konkurrenten?
- Wie stehen unsere Mitbewerber da?
- Wer beantwortet Fragen in ausländischer Sprache?
- Gibt es auch für uns Fördermittel für meine multilinguale Homepage?

Ein mehrsprachiger Internet-Auftritt steigert nicht nur Ihre Umsätze, sondern auch Ihr Image als innovativer Unternehmer!

- Marketing- und Strategie-Beratung
Gerade auf die professionelle Beratung kommt es besonders an. Nur wer den tschechischen Markt kennt und sein Angebot darauf ausrichtet, der wird langfristig erfolgreich sein.

Durch entsprechende Recherchen und Vor-Kenntnisse oder Mithilfe einer Agentur können diese Hürden umso schneller, einfacher und sehr kostengünstig gemeistert werden.

Das Gesamtkonzept ist entscheidend für den späteren Erfolg!

Wie wichtig eine professionelle Firmen-Präsentation im Netz ist, belegt eine Studie der Firma Stellant (www.stellant.de): 39 Prozent der Befragten gaben an, dass sie während der letzten zwölf Monate die angebauten Kontakte nach einem Besuch der Firmen-Homepages „in größerer Zahl“ wieder abgebrochen haben, weil sie sich schlecht informiert fühlten oder Misstrauen gegenüber den betreffenden Unternehmen entwickelten. Weitere 19 Prozent beendeten die geplante Zusammenarbeit aus diesen Gründen „gelegentlich“.

Dass das Internet ein Erfolgsfaktor ist, belegt auch das Beispiel eines Reifen-

Händlers aus der Oberpfalz, der den Sprung nach Tschechien wagte. Schon wenige Tage nach seiner Platzierung in den tschechischen Suchmaschinen erzielte er über seine tschechische Internetseite mehr Umsätze als mit seinem deutschen Auftritt. Der Verkauf übers „tschechische Internet“ erreicht mittlerweile 20 Prozent seines Gesamtumsatzes.

Der tschechische Markt bietet sich durch seine „Jungfräulichkeit“ sowie durch die bevorstehende EU-Osterweiterung in den nächsten Jahren geradezu an, dass mittelständische deutsche Unternehmen hier Fuß fassen. Und wenn der erste Erfolg in Tschechien erst einmal eingefahren ist, sind die Türen für die weiteren Konvergenzstaaten schon weit geöffnet.

Werner Dandl, dw2000.de -
e. Kfm., Willmering

Dietael OHG

Babostraße 1 • 93055 Regensburg
Tel. (09 41) 79 30 67 • Fax 79 34 95

Lagerzelle • Planen • Markisen



zu vermieten:

- Praxis / Büroräume
- gewerbliche Produktionsfläche
- Lagerräume
- möbl. Apartment

M. Smith GmbH, Mitterweg 21, Industriegebiet
D-95643 Tirschenreuth | OPf.
Tel.: 09631 / 70670 Fax: 706767
eMail: info@msmith.de

IHK-Workshop „Neue Märkte in Tschechien mit einer Internet-Homepage erschließen / Erfolgreiche Online-Strategien nutzen“

am 13. November 2003 von 14.00 bis 17.00 Uhr im Sitzungssaal der IHK Regensburg
Erfolgreiches Marketing über das Medium Internet wird eines der entscheidenden Instrumente bei der EU-Osterweiterung sein. Im Workshop erfahren Sie, wie wichtig ein tschechischer beziehungsweise mehrsprachiger Internet-Auftritt für Ihr Unternehmen ist, wie schnell und einfach Sie neue Märkte im Ausland erschließen und neue Kunden und Partner aus dem Ausland gewinnen.

Außerdem werden Ihnen Vorgehensweisen sowie Erfolgsbeispiele gezeigt, inklusive einer Checkliste für Ihren Weg zur Präsenz in Tschechien.

Referenten: Werner Dandl, Firma dw2000.de und Detlef Ketterl, Leitung EU-Marketing, Firma dw2000.de

IHK-Workshop „Neue Märkte in Tschechien mit einer Internet-Homepage erschließen / Erfolgreiche Online-Strategien nutzen“

IHK Regensburg
Dr. Christian Götz
D.-Martin-Luther-Str. 12

93047 Regensburg

Telefax 09 41/56 94 - 289
goetz@regensburg.ihk.de

☐ Ich komme mit weiteren Person/en.

am 13. November 2003, 14.00 bis 17.00 Uhr, im
Sitzungssaal der IHK Regensburg,
D.-Martin-Luther-Straße 12, Regensburg.
Anmeldeschluss: 10. November 2003

Name

Firma

Straße, Hausnummer

Postleitzahl, Ort

E-Mail-Adresse